



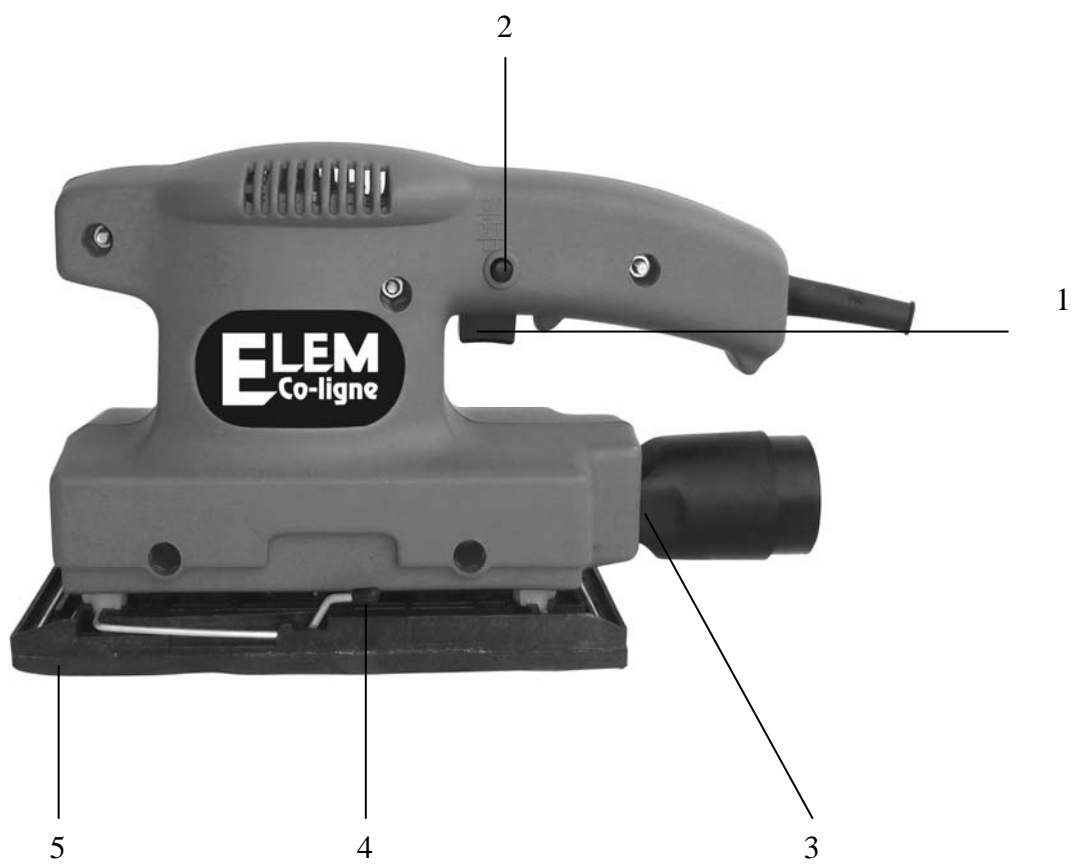
**PV4000-G**



FR **PONCEUSE VIBRANTE**  
NL **VLAKSCHUURMACHINE**  
GB **FINISHING SANDER**  
D **VIBRATIONSSCHLEIFER**

2010





# FR PONCEUSE VIBRANTE

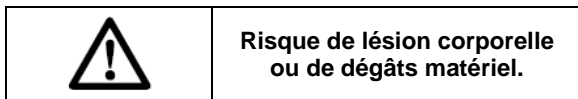
## MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

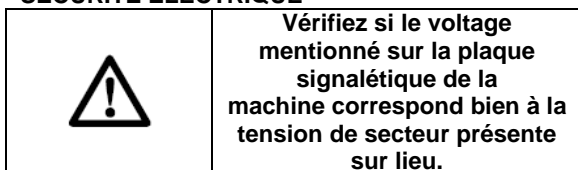
Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES PONCES VIBRANTES

- ⌘ Observer les règles en vigueur relatives au ponçage de surfaces peintes. Tenir compte notamment des consignes suivantes.
- ⌘ Si possible, utiliser toujours un système d'aspiration de poussière.
- ⌘ Éliminer la poussière et autres déchets de manière responsable.
- ⌘ Prenez les plus grandes précautions lors de ponçage de peinture à base de plomb.
  - Toutes les personnes présentes dans l'atelier doivent porter un masque pour se protéger contre la poussière et la vapeur de peinture au plomb.
  - L'accès à l'atelier doit être interdit aux enfants et aux femmes enceintes.
  - Manger, boire et fumer sont interdits dans l'atelier.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



## DESCRIPTION

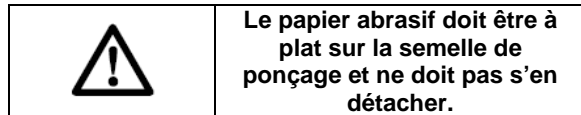
Votre ponceuse vibrante a été conçue pour les travaux de ponçage.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Raccord d'aspirateur de poussière
- 4 Pincés de fixation pour papier abrasif
- 5 Semelle de ponçage

## Montage du papier abrasif

- ⌘ Ouvrez les pincés de fixation pour papier abrasif (4).
- ⌘ Prenez du papier abrasif de la taille de grain souhaitée et placez-le sur la semelle de ponçage (5). Veillez à ce que les perforations du papier abrasif correspondent à celles de la semelle de ponçage.

- ⌘ Repliez le papier abrasif aux deux extrémités autour des bords de la semelle de ponçage.
- ⌘ Fermez une à une les pincés de fixation pour papier abrasif. Veillez à ce que les extrémités du papier abrasif ne soient pas coincées.

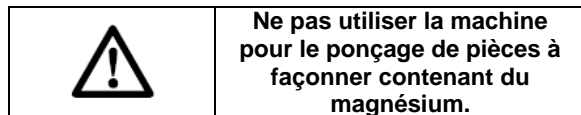


Le raccord d'aspirateur de poussière (3) assure - à l'aide d'un aspirateur de poussière externe - l'aspiration de poussière de la surface à traiter.

- ⌘ Emboîtez le suceur d'un aspirateur sur le raccord (3).

## Mise en marche et arrêt

- ⌘ Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ⌘ Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ⌘ Pour mettre la machine en fonctionnement continu, enfoncez complètement l'interrupteur marche/arrêt (1) sans le relâcher et appuyez sur le bouton de verrouillage (2). Puis relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
- ⌘ Pour arrêter la machine en fonctionnement continu, appuyez encore une fois sur l'interrupteur marche/arrêt (1).



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.  
\_ Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	135
Vitesse à vide min-1	10.000
Surface de ponçage mm	90 x 187
Poids kg	1,3

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail conformément à la norme EN60745-2-4 :

LpA (pression sonore) dB(A)	72,6
LWA (puissance sonore) dB(A)	83,6



**Prenez des mesures de protection auditive.**

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération, conformément à la norme EN60745-2-4:  $< 6.309 \text{ m/s}^2$

#### **GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

#### **ENVIRONNEMENT**



**Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.**

# NL VLAKSCHUURMACHINE

## WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

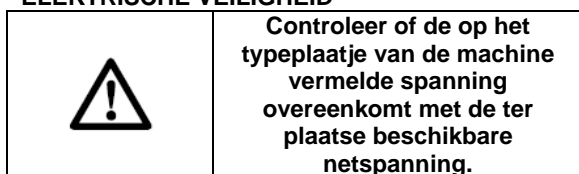
In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

- ⌘ Neem voor het schuren van geleverde oppervlakken de geldende regels in acht. Houd vooral rekening met de volgende voorschriften.
- ⌘ Gebruik indien mogelijk steeds een stofafzuigstelsel.
- ⌘ Verwijder stof en ander afval op verantwoorde wijze.
- ⌘ Betracht uiterste zorgvuldigheid bij het schuren van verf op loodbasis:
  - Alle personen die de werkvloer betreden, moeten een masker dragen ter bescherming tegen loodverfstof en -damp.
  - Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkvloer niet betreden.
  - Eten, drinken en roken op de werkvloer is niet toegestaan.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID



## BESCHRIJVING

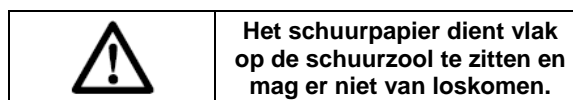
Uw vlakschuurmachine is ontworpen voor schuurwerkzaamheden.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Stofzuigeraansluiting
- 4 Papierklemmen
- 5 Schuurzool

## Monteren van schuurpapier

- ⌘ Open de papierklemmen (4).
- ⌘ Neem schuurpapier van de gewenste korrelgrootte en plaats het op de schuurzool (5). Zorg dat de perforaties in het papier overeenkomen met die op de schuurzool.
- ⌘ Vouw het schuurpapier aan de beide uiteinden om de randen van de schuurzool.

- ⌘ Sluit de papierklemmen een voor een. Let daarbij op dat de uiteinden van het schuurpapier worden vastgeklemd.



De stofzuigeraansluiting (3) zorgt met behulp van een externe stofzuiger voor stofafzuiging van het werkoppervlak.

- ⌘ Schuif de zuigmond van een stofzuiger op de aansluiting (3).

## In- en uitschakelen

- ⌘ Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- ⌘ Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar (1) los.

⌘ Om de machine in continubedrijf te schakelen, houdt u de aan/uit-schakelaar (1) geheel ingedrukt en drukt dan op de vergrendelknop (2). Laat vervolgens de aan/uit-schakelaar los.

- ⌘ Om de machine in continubedrijf uit te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) nogmaals in.



## REINIGING EN ONDERHOUD

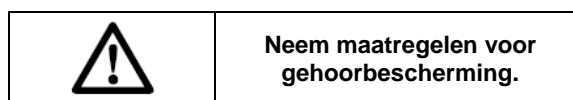
De machine vergt geen speciaal onderhoud.  
\_ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	135
Toerental (onbelast) min-1	10.000
Schuuroppervlak mm	90 x 187
Gewicht kg	1,1

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek gemeten volgens EN60745-2-4:

LpA (geluidsdruk) dB(A)	72.6
LWA (geluidsvermogen) dB(A)	83.6

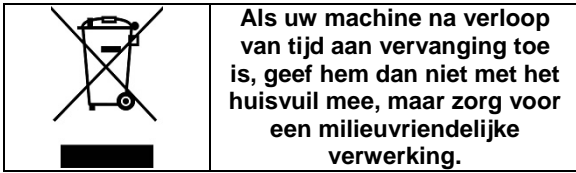


Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN60745-2-4:  
< 6.309 m/s<sup>2</sup>

## **GARANTIE**

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## **MILIEU**



# GB FINISHING SANDER

## WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

## SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

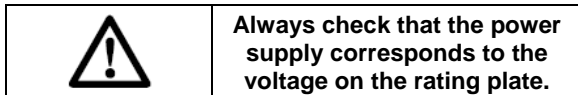
The following symbols are used throughout this manual:



## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR SANDERS

- ⌘ Observe the applicable regulations when sanding painted surfaces.
- ⌘ Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- ⌘ Remove dust and other waste matter in an environmentally safe way.
- ⌘ Take special care when sanding lead based paint:
  - All persons entering the work area, must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
  - Children and pregnant women must not enter the work area.
  - Do not eat, drink or smoke in the work area .

## ELECTRICAL SAFETY



## DESCRIPTION

Your finishing sander has been designed for sanding applications.

- 1 On/off switch
- 2 Lock button
- 3 Dust extraction connection
- 4 Paper clamps
- 5 Sanding pad

## Fitting sanding sheets

- ⌘ Open the paper clamps (4).
- ⌘ Take sanding paper of the required grain size and place it on the sanding pad (5). Make sure that the perforation in the paper correspond with those on the sanding pad.
- ⌘ Fold the sanding paper at both ends around the edges of the sanding pad.
- ⌘ Close the paper clamps one by one. Make sure that the ends of the sanding paper are clamped.

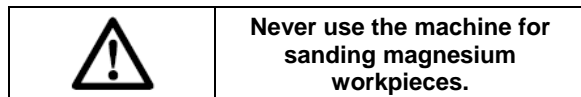


The dust extraction connector (3) together with an external vacuum cleaner takes care of the dust extraction of the working surface.

- ⌘ Slide the suction mouth of a vacuum cleaner onto the connection (3).

## Switching on and off

- ⌘ To switch on the machine press the on/off switch (1).
- ⌘ To switch off the machine, release the on/off switch (1).
- ⌘ To switch the machine to continuous mode, you keep the on/off switch (1) fully pressed and simultaneously press the lock button (2). And subsequently release the on/off switch.
- ⌘ To switch off continuous mode, press the on/off switch (1) again.



## CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- \_ Regularly clean the ventilation slots.

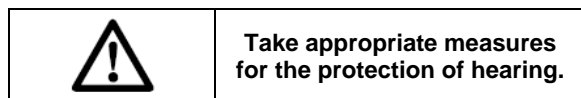
## TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	135
No load speed min-1	10.000
Sanding surface mm	90 x 187
Weight kg	1,3

Level of sound pressure measured

according to EN60745-2-4:

LpA (sound pressure) dB(A)	72.6
LWA (acoustic power) dB(A)	83.6





Weighted root mean square acceleration value according to EN60745-2-4:

< 6.309 m/s<sup>2</sup>

**GUARANTEE**

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

**ENVIRONMENT**

 	<p><b>Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.</b></p>
--	--



## D VIBRATIONSSCHLEIFER

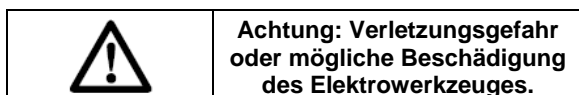
### WARNUNG

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

### SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

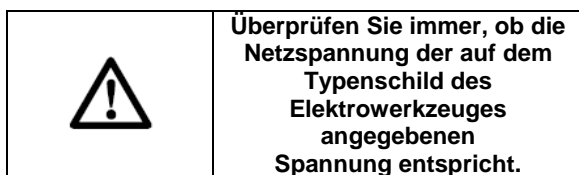
Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFER

- ⌘ Beachten Sie beim Schleifen von Farbe die geltenden Vorschriften. Beachten Sie insbesondere folgende Vorschriften:
- ⌘ Verwenden Sie möglichst immer ein Staubabsaugungssystem.
- ⌘ Entfernen Sie Staub und andere Abfälle auf fachgerechte Weise.
- ⌘ Besondere Vorsicht gilt beim Schleifen bleihaltiger Farbe:
  - Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dampf tragen.
  - Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz nicht betreten.
  - Am Arbeitsplatz darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT



### GERÄTEBESCHREIBUNG

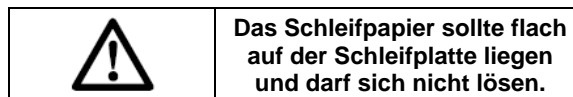
Ihr Vibrationsschleifer wurde für Schleifarbeiten entwickelt.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Staubsaugeranschluß
- 4 Schleifpapierklemmen
- 5 Schleifplatte

### Anbringen des Schleifpapiers

- ⌘ Öffnen Sie die Schleifpapierklemmen (4).
- ⌘ Verwenden Sie Schleifpapier der gewünschten Körnung und bringen Sie dieses auf der Schleifplatte (5) an. Sorgen Sie dafür, daß die Löcher im Papier mit denen in der Schleifplatte übereinstimmen.
- ⌘ Falten Sie das Schleifpapier an beiden Enden um den Rand der Schleifplatte.

- ⌘ Schließen Sie nacheinander die beiden Papierklemmen. Achten Sie darauf, daß die Enden des Schleifpapiers eingeklemmt werden.

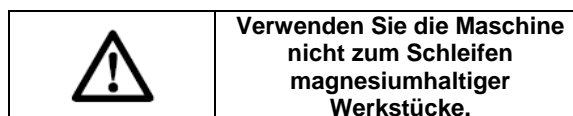


Der Staubsaugeranschluß (3) erlaubt es, einen externen Staubsauger zur Absaugung von Staub von der Arbeitsfläche zu verwenden.

- ⌘ Schieben Sie die Saugöffnung eines handelsüblichen Haushaltstaubsaugers auf den Staubsaugeranschluß (3).

### Ein- und Ausschalten

- ⌘ Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1).
- ⌘ Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los.
- ⌘ Für Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ganz ein und drücken dann den Verriegelungsknopf (2). Lassen Sie daraufhin den Ein-/Aus-Schalter los.
- ⌘ Zum Ausschalten der Maschine im Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) nochmals.



### REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- \_ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.

### TECHNISCHE DATEN

Netzspannung V	230
Netzfrequenz Hz	50
Leistungsaufnahme W	135
Leerlaufdrehzahl min-1	10.000
Schleiffläche mm	90 x 187
Gewicht kg	1,3

Höhe des Schalldrucks gemessen nach

EN60745-2-4:

LpA (Schalldruck) dB(A)	72.6
LWA (Schalleistung) dB(A)	83.6




Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN60745-2-4: < 6.309 m/s<sup>2</sup>

**GARANTIE**

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

**UMWELT**

	<p><b>Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.</b></p>
---	---




81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

**S.A.V**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88




32 / 71 / 29 . 70 . 99

sav@elemtechnic.com



**Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

**2010**

**Made in China**